

**V O L V O**

# **VOLVO AC CHARGER 43 KW**



македонски

**Ви благодариме што го купивте овој AC полнач од 43 kW, LS4 Mini, со далечинско надгледување. За дополнителни информации, како што се условите за гаранција, одете на [www.volvotrucks.com](http://www.volvotrucks.com).**

### **Договор за надгледување на полначот**

Клиентот се согласува да го склучи овој Договор за надгледување на полначот (во натамошниот текст: „Договор“)

### **Образложение**

Клиентот може да набави AC Wallbox полнач од 43 kW брендиран од Volvo/Garo („полнач“) понуден од VOLVO TRUCKS во поврзаност со купување или изнајмување електричен камион со батерија брендиран од Volvo или може да купи таков полнач како додаток од овластен дилер на VOLVO TRUCKS. Онаму каде што полначот вклучува надгледување, ова се активира како што е наведено во овој Договор и потоа ќе обезбеди информации на VOLVO TRUCKS за правилното функционирање на полначот. Надгледувањето согласно овој Договор ќе го обезбеди VOLVO TRUCKS како прв чекор за поддршка на времето поминато во работа на возилата, а VOLVO TRUCKS предвидува да создава и нуди услуги врз основа на искуството од надгледувањето наведено овде.

### **1. Предмет на Договорот**

1.1. Во согласност со одредбите и условите на овој Договор и со оглед на плаќањето од страна на клиентот на цената наведена овде, Volvo Truck Corporation, компанија основана во согласност со законите на Шведска (во натамошниот текст „VOLVO TRUCKS“) го надгледува како што е опишано во член 2 подолу („надгледување“) полначот активиран согласно овој Договор („полнач“).

### **2. Надгледување**

2.1. Надгледувањето обезбедено според овој Договор го вклучува пристапот на VOLVO TRUCKS до податоците наведени подолу и информирање на клиентот за состојбата на полначот при контактирање со клиентот, на пример кога клиентот контактира со Volvo Action Service и достапни се релевантни податоци.

2.2. VOLVO TRUCKS може да направи каква било промена на надгледувањето што е потребна за да се усогласи со сите применливи безбедносни, законски или регулаторни барања или дополнителна функционалност; или што нема материјално влијание врз квалитетот или извршувањето на надгледувањето.

2.3. Надгледувањето ќе се активира на следниов начин: Овластен електричар треба да ги постави опциите за поврзување на полначот за време на инсталацијата наложена од клиентот. Со полначот ќе бидат дадени упатства за тоа како се поврзува полначот.

### **3. Цена за надгледувањето**

3.1. Цената за надгледувањето е вклучена како дел од цената за полначот.

### **4. Период на надгледување**

4.1. Надгледувањето ќе го врши VOLVO TRUCKS во периодот за кој VOLVO TRUCKS ќе одлучи по своја дискреција. Надгледувањето може да се прекине во секое време без претходна најава за клиентот.

### **5. Системи за податоци**

5.1. Клиентот е свесен дека полначите се опремени со еден или повеќе системи кои можат да собираат и складираат податоци за полначот („системи на податоци“), вклучувајќи, но не ограничувајќи се на податоците во врска со состојбата и функционирањето на полначот и податоци во врска со работата на полначот, како што се ID на полначот, почетни/крајни и вкупни KWH, време на почеток и крај на полнењето и кодовите за статус (заедно, „податоци за полнач“). Клиентот се согласува да не се меша во работата на системот за податоци на каков било начин.

5.2. Без оглед на какво било раскинување или истекување на овој Договор, клиентот потврдува и се согласува дека VOLVO TRUCKS може: (i) да пристапи до системите за податоци во секое време (вклучувајќи далечински пристап); (ii) да ги прибира податоците за полначот; (iii) да ги складира податоците за полначот на системите на Volvo Group; (iv) да ги користи податоците за полначот за да му обезбеди надгледување на клиентот, како и за свои внатрешни и други разумни деловни цели; и (v) да споделува податоци за полначот во рамките на Volvo Group и со избрани трети страни.

5.3. Клиентот се согласува писмено да го извести VOLVO TRUCKS доколку го продаде или на друг начин ја пренесе сопственоста на полначот на трето лице.

### **6. Договор за управување со податоци**

6.1. Клиентот потврдува дека Договорот за управување со податоци, приложен овде како Анекс 1 и достапен на следната веб-локација: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, е составен дел на овој Договор и се согласува дека условите од тој договор важат за секоја обработка на податоци според овој Договор.

### **7. Период и престанок**

7.1. Периодот на овој Договор започнува на датумот кога ќе се активира надгледувањето како што е наведено во член 2.3 или доколку клиентот го поврзе полначот на интернет.

7.2. Договорот ќе продолжи да важи додека не се прекине надгледувањето од страна на VOLVO TRUCKS.

7.3. Клиентот може да го прекине надгледувањето во

секоје време со отстранување на интернет-врската на полномот и таквите дејства ќе се сметаат за раскинување на овој Договор.

- 7.4. Договорот автоматски се раскинува доколку клиентот ја пренесе сопственоста на полномот на трето лице.
- 7.5. VOLVO TRUCKS може да го раскине Договорот со непосреден ефект доколку клиентот прекршил важни услови од договорот или премине во неликвидност, банкрот, каков било аранжман со своите доверители или кој било друг аранжман или ситуација што има слично дејство.
- 7.6. Доколку овој договор истече или е раскинат, следново ќе се применува податумот на истекување или раскинување:
  - (i) Раскинувањето на Договорот, како и да произлезе, негинарушува правата, должностите и одговорноста на клиентот или на VOLVO TRUCKS настанати пред раскинувањето. Условите кои изречно или индиректно можат да имаат ефект по раскинувањето ќе продолжат да важат и покрај раскинувањето;
  - (ii) По раскинување на Договорот од која било причина, клиентот нема право на рефундирање на сите суми платени според овој Договор и клиентот веднаш ќе ги исплати на VOLVO TRUCKS сите суми што доспеваат според овој Договор;

## **8. Општи одговорности и обврски на клиентот**

- 8.1. Клиентот ќе се погрижи секој вработен или друго лице што управува со полномот или врши надгледување, да се придржува кон овој Договор и сите упатства и препораки утврдени во Условите за користење на надгледувањето и со упатствата за корисникот во однос на надгледувањето.
- 8.2. Клиентот гарантира дека го поседува или на друг начин има право да располага со полномот.

## **9. Ограничувања на одговорноста**

- 9.1. Следните одредби од овој член го одразуваат опсегот на Договорот и цената за надгледувањето.
- 9.2. VOLVO TRUCKS не сноси одговорност и не презема никаква одговорност за дефекти на полномот, освен ако и до степен до кој VOLVO TRUCKS експлицитно ја презел таквата одговорност одделно.
- 9.3. Вкупната максимална одговорност на VOLVO TRUCKS според овој Договор за побарувањата што произлегуваат во секој календарски квартал (без разлика дали според договор, деликт, небрежност, статут, реституција или друго) нема да надминува 100 % од сумата платена според Договорот во календарскиот квартал во кој побарувањето се направило.

9.4. VOLVO TRUCKS нема да биде одговорен (без разлика дали според договор, деликт, небрежност, статут или друго) за каква било загуба на добивка, загуба на бизнис, потрошено време за управување или трошоци за реконструкција или обновување, без разлика дали таквата загуба доаѓа директно или индиректно и дали VOLVO TRUCKS бил свесен за можноста или не или за какви било последователни или индиректни загуби.

9.5. Со ова, VOLVO TRUCKS во најголема мера дозволува со законот ги исклучува сите услови, гаранции и одредби, експлицитни (освен оние наведени во Договорот) или имплицирани, законски, вообичаени или на друг начин, кои, но за такво исклучување, би опстојувале или би можеле да опстојат во корист на клиентот.

## **10. Виша сила**

10.1. VOLVO TRUCKS нема да биде одговорен пред клиентот за каков било неуспех или доцнење или за последиците од каков било неуспех или доцнење во извршувањето на Договорот, доколку тоа се должи на кој било настан надвор од разумната контрола и размислување на VOLVO TRUCKS, вклучувајќи, но без ограничување на даватели на услуги од трета страна (вклучувајќи, но без ограничување на оператори на мобилни мрежи за податоци), природни непогоди, војна, индустриски спорови, протести, пожар, бура, експлозија, терористички чин и национални итни ситуации и VOLVO TRUCKS ќе има право на разумно продолжување на времето за извршување на таквите обврски.

## **11. Дополнителни информации**

- 11.1. Времето за извршување на сите обврски на VOLVO TRUCKS не е суштинско
- 11.2. Доколку за кој било услов или дел од Договорот кој било суд, трибунал, управен орган или орган од надлежна јурисдикција утврди дека е незаконски, неважечки или неспроведлив, тогаш тој услов, до степен што се бара, ќе биде отфрлен од Договорот и ќе биде неефективен, без, колку што е можно, измена на која било друга одредба или дел од Договорот и тоа нема да влијае на другите одредби од Договорот кои ќе останат во целосна сила и ефективни.
- 11.3. Ниту еден неуспех или одложување од страна на VOLVO TRUCKS да оствари кое било право, овластување или правен лек нема да функционира како откажување од тоа, ниту, пак, делумното остварување нема да оневозможи натамошно користење на истото или кое било друго право, овластување или правен лек.
- 11.4. VOLVO TRUCKS може да ги менува или измени условите и одредбите на овој Договор со објавување на нова верзија на [Volvotrucks.com](http://Volvotrucks.com) и таквата нова

верзија ќе се применува од датумот на објавување.

11.5. Договорот е личен за клиентот, којшто не може да додели, делегира, лиценцира, дава на доверба или подизведува сите или кои било свои права или обврски според Договорот без претходна писмена согласност од VOLVO TRUCKS.

11.6. Договорот ги содржи сите услови кои VOLVO TRUCKS и клиентот ги договориле во врска со надгледувањето и ги заменува сите претходни писмени или усни договори, застапувања или разбирања меѓу страните во врска со таквото надгледување.

## **12. Важечки закон и решавање спорови**

12.1. Овој договор ќе се уредува и се толкува во согласност со шведското право, без оглед на неговите принципи за судир на закони.

12.2. Секој спор, контроверзија или барање што произлегува од или во врска со овој Договор, или неговото прекршување, раскинување или неважење, најпрво ќе биде упатено до медијација во согласност со Правилата на Институтот за медијација на Стопанската комора на Стокхолм, освен ако една од страните даде приговор на тоа. Доколку една од страните се противи на медијација или ако медијацијата е прекината, спорот конечно ќе се реши со арбитража во согласност со Правилата на Арбитражниот институт на Стопанската комора на Стокхолм. Арбитражната постапка се одржува на англиски јазик. Местото на арбитража ќе биде Гетеборг, Шведска. Меѓутоа, VOLVO TRUCKS има право по своја дискреција да се обрати до националните судови за прашања од правата на индустриска сопственост, како што се патенти, трговски марки и индустриски тајни.